

### 杜祖貽校友中國傳統藝文創作年獎（學生活動基金）接受申請 Application for Alumnus To Cho-ye Award for Chinese Classical Art (Student Activity Fund)

為鼓勵學生團體籌辦或參與中國傳統文化活動，以拓闊視野，特設此獎。申請活動項目包括：與中國文學與藝術有關的活動，例如書法、舞蹈、國術、音樂等。是項計劃於指定時間公開予所有隸屬聯合書院的註冊學生團體申請，2018 至 2019 年度的活動全年均接受申請，惟必須於活動舉行前最少一個月內遞交申請（無論申請者於提交申請時是否已獲取錄）。第一輪截止申請日期為 2018 年 10 月 31 日，申請結果公布日期為 2018 年 11 月中旬至下旬。此外，團體代表必須於截止申請日期或之前，親身前往學生輔導處提交申請表 (<https://bit.ly/2Dhnk9p>) 和其他所需文件，否則該份申請將不獲考慮。查詢請致電 3943 7455 或電郵至 [amyyeung@cuhk.edu.hk](mailto:amyyeung@cuhk.edu.hk) 與本院學生輔導處楊頌妍女士聯絡。



This award is established for subsidising student bodies to organise or participate in activities related to Chinese Classical Art, so as to broaden their exposure. Type of activities are applicable to Chinese literature and classical art, e.g. calligraphy, dancing, martial art, music, etc. United College registered student bodies are eligible to apply. Application must be submitted at least one month prior to the activity (regardless of whether the applicant has been successfully enrolled by then). Application deadline for the first round application is 31 October 2018. Result will be announced in mid / late November 2018. Applicants must submit the application form (<https://bit.ly/2Dhnk9p>) and required documents to the College Dean of Students' Office in person on or before the deadline. Late applications will not be considered. For enquiries, please contact Ms Amy C Y Yeung of the College Dean of Students' Office at 3943 7455 or [amyyeung@cuhk.edu.hk](mailto:amyyeung@cuhk.edu.hk).

### 書院權智創新與創業獎2018-2019

#### The College Group Sense Innovation and Entrepreneurial Project Award 2018-2019

書院蒙書院校董譚偉豪博士支持，舉辦「聯合書院權智創新與創業獎」比賽，讓同學透過小組合作方式，嘗試把自己的創見及意念，發展成為一項有商業或實業發展價值的計劃。書院相信同學可以在參加比賽的同時，學習到創業的不同技巧和經驗，對將來在實際工作環境中的發揮，會有很大的幫助。有興趣的同學請於透過書院網頁 <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=5898660> 申請，申請日期為 2018 年 9 月 24 日至 2018 年 10 月 19 日下午 5 時 30 分。詳情請參閱學生輔導處報告板、書院網頁或逕向書院學生輔導處查詢。

The College Group Sense Innovation and Entrepreneurial Project Award Scheme is sponsored by Dr Samson W H Tam, College Trustee. The objective is to promote the development of innovation potential and entrepreneurial skills among students of United College. It aims to encourage students to invent and develop innovative ideas or products, and design a business plan to explore opportunities for commercialization of the related projects. Related workshops and training sessions will be arranged by the College. Interested students please apply online at <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=5898660> during the period from 24 September 2018 to 5:30 pm of 19 October 2018. For further details, please refer to the announcements on the College noticeboards, the College website or enquire at the Dean of Students' Office.

### 書院國際演講會

#### The College Toastmasters Club

蒙書院國際演講會於 2018 年 9 月 20 日假鄭棟材樓 C2 講室舉行示範會議，多位極富經驗的國際演講會資深會員到場指導，同學反應熱烈。入會查詢請致電 9718 5764 與會長賈秋楚同學聯絡。

The College Toastmasters Club (UCTMC) organised a demonstration meeting for recruiting new members on 20 September 2018 at Lecture Theatre C2 of T C Cheng Building. Experienced Toastmasters attended the meeting and gave coaching on public speaking skills to students. For enquiries and further information on joining the club, please contact Ms Angeline Jia, President of UCTMC at 9718 5764.



▲ 書院國際演講會會長賈秋楚同學（左）送贈紀念品予英語教學單位吳天發先生（右），感謝他到場指導。

Ms Angeline Jia, President of UCTMC (left), presented a souvenir to Mr Kevin Goh, English Language Teaching Unit (right), who gave advice for learning English language to College students.

## 海外交換生及非本地生迎新暨中秋節晚宴

### Welcome and Mid-Autumn Festival Dinner for Exchange and Non-local Students

本院海外交換生及非本地生迎新暨中秋節晚宴於 2018 年 9 月 20 日於聯合書院學生飯堂舉行，逾百位來自世界各地的交換生及一年級非本地生參加。同學們於晚宴後由院長余濟美教授、副院長及舍監們的帶領下提燈籠夜遊書院校園。

The College organised a dinner on 20 September 2018 in the student canteen to welcome the newly admitted exchange and non-local undergraduate students of the College from all over the world and to celebrate the Mid-Autumn Festival. About one hundred students attended the dinner. Led by Professor Jimmy C M Yu, College Head, Associate College Heads and Wardens, all students had a lantern parade around the College Campus after the dinner.



## 書院岑才生學長計劃：2018-2019 游應森學年

### The College Shum Choi Sang Mentorship Programme: Year of William Y S Yau (2018-2019)

本年度書院學長計劃的遴選工作已於 9 月份完成，並於 2018 年 9 月 27 日在書院網頁公佈學員名單。為加深同學們對書院學長計劃的認識，書院副院長兼輔導長劉行榕教授於 2018 年 9 月 18 日在鄭棟材樓 C1 講室舉行學員簡介會，學長計劃統籌委員會也將於 2018 年 11 月 3 日假旺角帝京酒店舉行迎新午宴，讓新一屆的學長和學員會面。

The selection exercise for this year's UC Mentorship Programme has completed in September 2018. The list of participants has been released on the College website on 27 September 2018. A mentee briefing session was held by Professor Alaster H Y Lau, the Associate College Head and Dean of Students, on 18 September 2018 at Lecture Theatre C1 of TC Cheng Building. The Mentorship Programme Coordinating Committee will organise an inauguration luncheon on 3 November 2018 at the Royal Plaza Hotel for all participants to get together.

